

ESH
Protocol Embedded

AHA
Protocol Embedded

WatchBP[®]office TARGET

Blutdruckmessgerät für Arztpraxen mit integrierten Blutdruck-Sollwerten

Bedienungsanleitung



DE → 27

microlife[®]

Das Gerät WatchBP Office Target enthält Blutdruck-Sollwerte, um eine einfache, zuverlässige und genaue Blutdruckmessung in der Arztpraxis zu ermöglichen. Das Gerät entspricht den Empfehlungen der Europäischen Gesellschaft für Bluthochdruck (ESH)¹, der American Heart Association (AHA)², der American Diabetes Association (ADA)³ und der Weltgesundheitsorganisation (WHO)⁴.

¹ O'Brien E, Asmar R, Beilin L, Imai Y, *et al.* European Society of Hypertension recommendations for conventional, ambulatory and home blood pressure measurement. European Society of Hypertension Working Group on Blood Pressure Monitoring. *J Hypertens* 2005;23:697-701.

² Pickering TG, Hall JE, Appel LJ, *et al.* Recommendations for Blood Pressure Measurement in Humans and Experimental Animals: Part 1: Blood Pressure Measurement in Humans: A Statement for Professionals From the Subcommittee of Professional and Public Education of the American Heart Association Council on High Blood Pressure Research. *Hypertension* 2005;45;142-161.

³ American Diabetes Association. Standards of Medical Care in Diabetes–2006. *Diabetes Care*, 2006;29; Supplement 1.

⁴ World Health Organization, International Society of Hypertension Writing Group. 2003 World Health Organization (WHO) / International Society of Hypertension (ISH) Statement on Management of Hypertension. *J Hypertens* 2003,21:1983-1992.

Inhaltsverzeichnis

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile und Anzeige	30–31
Komponenten und Zubehör.....	32

Vorbereitungen vor der Verwendung des WatchBP Office Target

Gerät aktivieren	33
Korrekte Manschette auswählen und anpassen	33–35

Auswahl der Betriebsart

Die Betriebsart „Single“ (Einfach) oder „Triple“ (Dreifach) (optional: Betriebsart „Double“ (Zweifach))	38
Die Taste „140/90“ oder „130/80“	38

Ampelanzeigen

Grün.....	39
Rot	39

Messungen anzeigen und löschen

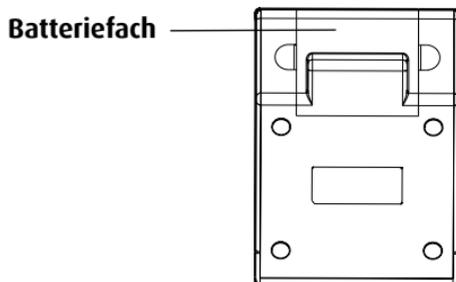
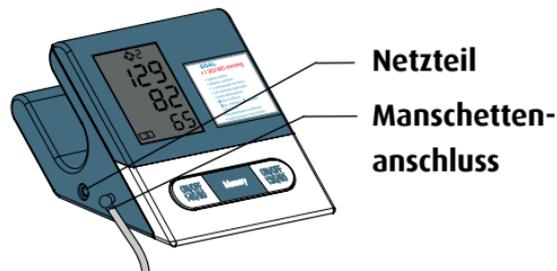
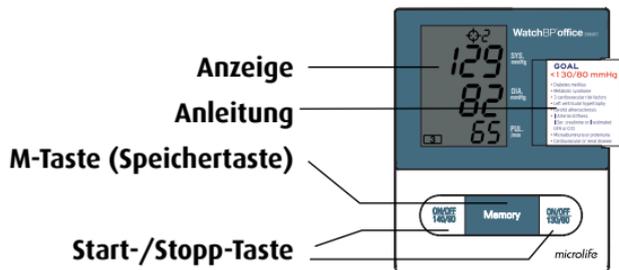
Gespeicherte Werte anzeigen	40
Pulsdruck (PP)	40
Gespeicherte Werte löschen.....	41
Eingesetzte Anleitungskarte ersetzen.....	41

Anhang

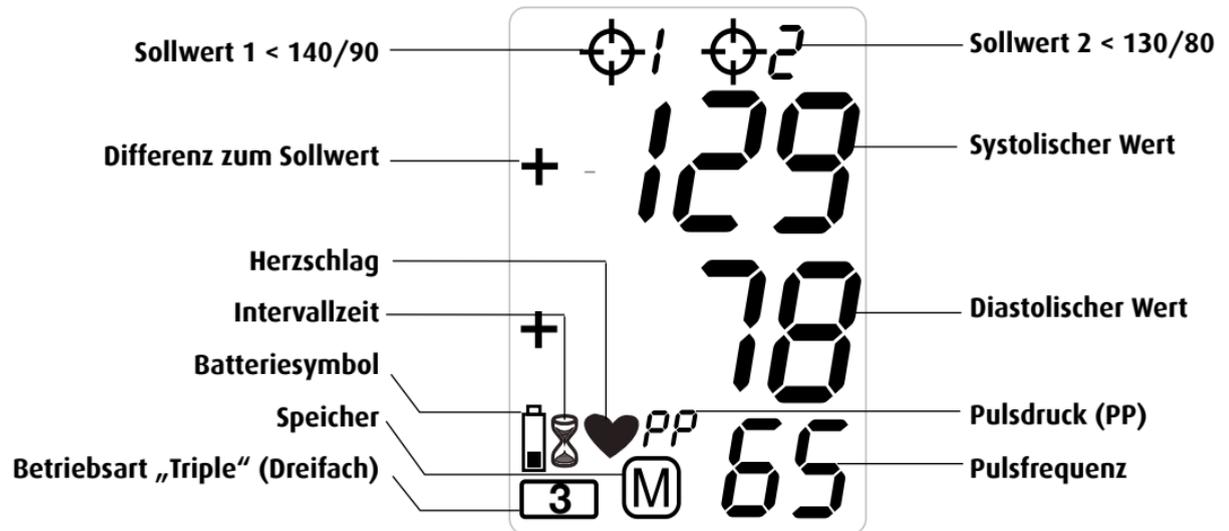
Batterie und Netzteil.....	42–43
Fehlermeldungen	44–45
Sicherheit, Pflege, Genauigkeitsprüfung und Entsorgung	46–47
Technische Daten	48

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile



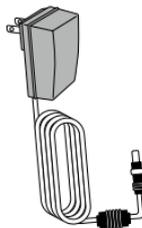
Anzeige



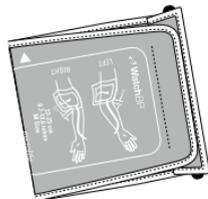
WatchBP Office Target und Komponenten



WatchBP Office Target
Blutdruckmessgerät × 1



Netzteil × 1 (optional)
Eingang: 100–240 V~, 50/60 Hz, 0,7 A
Ausgang: +6 V, 0,6–1 A



M Größe (22 cm–32 cm) × 1
L Größe (32 cm–42 cm) × 1

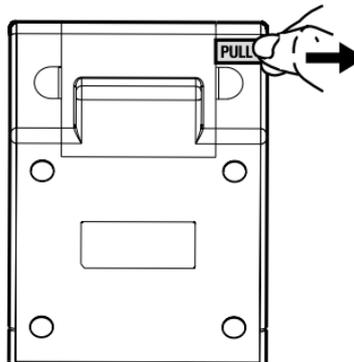


Bedienungsanleitung × 1
Kurzanleitung × 1

Vorbereitungen vor der Verwendung des WatchBP Office Target

Zwei Möglichkeiten zur Aktivierung des Geräts

- 1) Ziehen Sie den Schutzfolienstreifen aus dem Batteriefach.
- 2) Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Netzeingang des Blutdruckmessgeräts und stecken Sie danach den Netzteilstecker in die Wandsteckdose.



Korrekte Manschette auswählen

Für das Gerät WatchBP Office Target werden zwei verschiedene Manschettengrößen angeboten: M und L. Wählen Sie mit Hilfe der Manschettenmarkierung die Manschettengröße aus, die dem Umfang des Oberarmes des Patienten am besten entspricht.



M (mittlere Größe)

22–32 cm



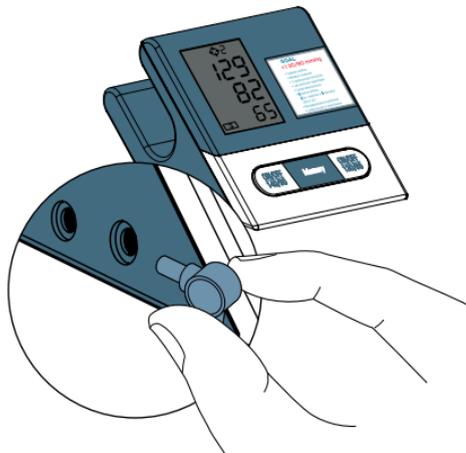
L (große Größe)

32–42 cm

Vorbereitungen vor der Verwendung des WatchBP Office Target (Fortsetzung)

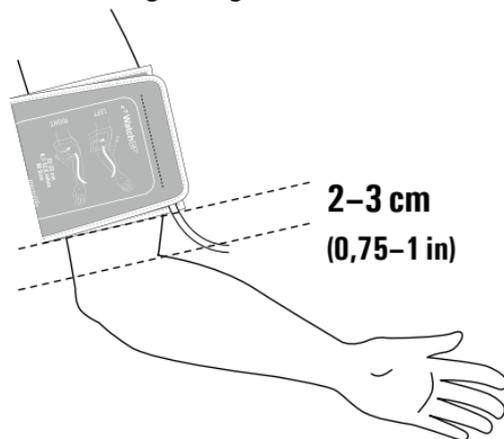
Manschette am Gerät anschließen

Schließen Sie die Manschette am Gerät an, indem Sie den Manschettenstecker in die Manschettenanschlussbuchse einführen.



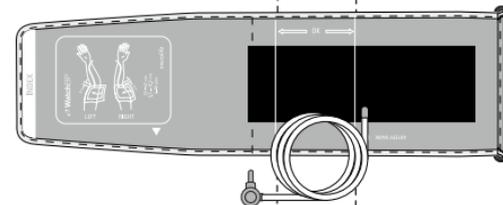
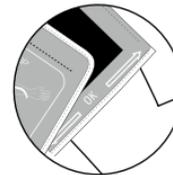
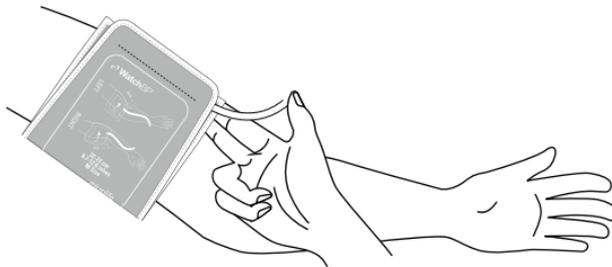
Manschette korrekt anpassen

- 1) Legen Sie die Manschette über den linken (rechten) Oberarm, so dass der Luftschlauch und der Pfeil mit der Arterienmarkierung zum Unterarm zeigen.
- 2) Legen Sie die Manschette auf den Arm. Der untere Rand der Manschette muss etwa 2 bis 3 cm über dem Ellbogen liegen.



- 3) Wickeln Sie die Manschette um den Oberarm und ziehen Sie sie fest.
- 4) Lassen Sie etwas Luft zwischen Arm des Patienten und Manschette. Zwischen Arm und Manschette sollten zwei Finger passen. Der Arm darf nicht durch Kleidung eingengt sein. Entfernen Sie die Kleidung, die den zu messenden Arm einengt oder abdeckt.
- 5) Wenn die Manschette nicht richtig anliegt, können falsche Blutdruckmesswerte angezeigt werden. Wählen Sie eine Manschette mit anderer Größe, falls der Bereichsindex am Ende der Manschette nicht mit dem Bereich der Markierungsstreifen übereinstimmt.
- 6) Bei einer Messung am anderen Arm führen Sie dieselben Schritte für den anderen Arm durch.

※ Wenn die Manschette um den Arm gewickelt wird, sollte der Rand der Manschette in dem Bereich liegen, der mit „OK“ markiert ist.



Auswahl der Betriebsart: Betriebsart „Standard“ oder „Triple“ (Dreifach)

Betriebsart auswählen

Es kann zwischen zwei Betriebsarten gewählt werden:

Standard (einzelne Standardmessung) oder **Triple** (automatische Dreifachmessung).

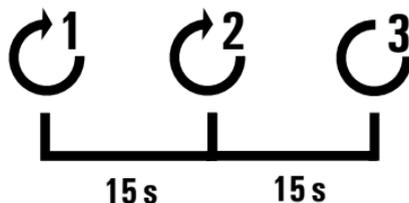
Zur Auswahl der Betriebsart „Standard“ schieben Sie den Schalter auf der rechten Seite des Geräts nach unten in die Position „1“.

Zur Auswahl der Betriebsart „Triple“ schieben Sie den Schalter nach oben in die Position „3“.



Automatische Dreifachmessung

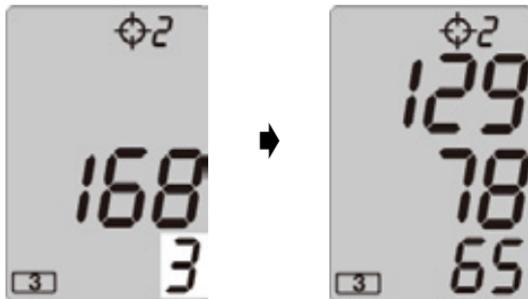
In der Betriebsart „3“ führt das Gerät WatchBP Office Target automatisch drei Messungen hintereinander in Standardintervallen von 15 Sekunden durch. Da der Blutdruck ständig schwankt, ist ein auf diese Weise ermitteltes Ergebnis zuverlässiger als ein Einzelergebnis.



❖ Ein Intervall von 15 Sekunden ist laut „Blood Pressure Monitoring, 2001, 6:145-147“ für oszillometrische Geräte angemessen.

Mittelwert der 3 Messungen

Im unteren rechten Bereich der Anzeige steht die Zahl für die aktuelle Folgemessung. Aus den Ergebnissen dieser aufeinanderfolgenden Messungen wird ein Mittelwert als Blutdruckmesswert für die Routinevisite gebildet.

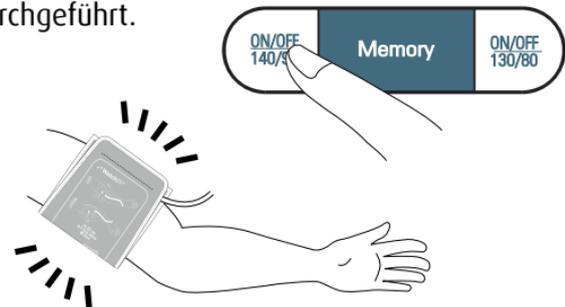


Die Taste „140/90“ oder „130/80“

Drücken Sie auf die Taste „ON/OFF 140/90“ oder „ON/OFF 130/80“, um den bevorzugten Sollwert auszuwählen. Danach pumpt das Gerät die Manschette auf.

Nehmen Sie die Manschette zwischen den Messungen nicht ab.

Wenn eine Einzelmessung fraglich ist, wird automatisch eine zusätzliche Messung durchgeführt.



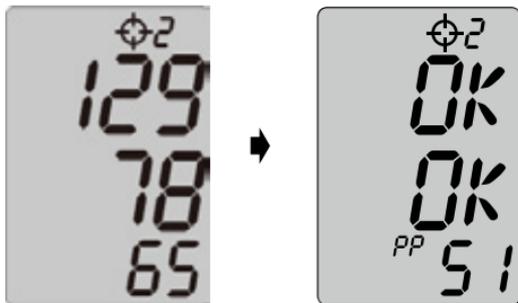
※ Drücken Sie entweder auf „ON/OFF 140/90“ oder „ON/OFF 130/80“, wenn Sie die Messung beenden möchten.

Ampelanzeige auf dem Bildschirm

Grün

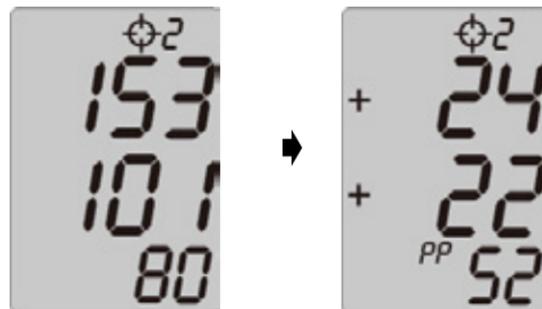
Wenn sowohl der gemessene systolische als auch der diastolische Blutdruckwert unter dem Sollwert (140/90 oder 130/80) liegen, leuchtet der Bildschirm grün und zeigt zwei „OK“-Symbole.

Außerdem wird in der untersten Spalte des Bildschirms der Pulsdruck „PP“ angezeigt.



Rot

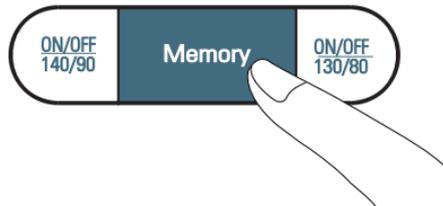
Wenn entweder der gemessene systolische oder diastolische Wert über dem Sollwert (140/90 oder 130/80) liegt, leuchtet der Bildschirm rot und zeigt die Differenz zum Sollwert als Zahl an, zum Beispiel „+24, +22“.



Gespeicherte Werte anzeigen

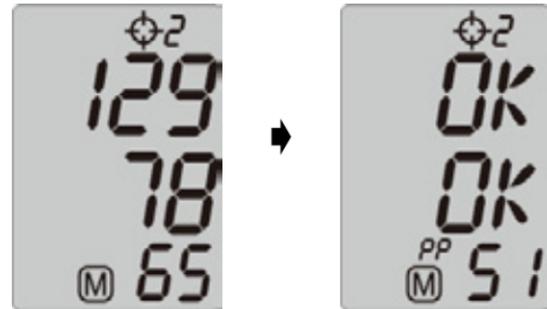
Das Gerät speichert nur die Blutdruckwerte der letzten Messung. Zur Anzeige der gespeicherten Werte drücken Sie die M-Taste, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Auf dem Bildschirm steht zunächst „A“, dann folgen die Werte.

5 Sekunden später wechselt die Anzeige und zeigt die Differenz zwischen systolischem/diastolischem Druck und den Sollwerten (140/90 oder 130/80) sowie den Pulsdruck.



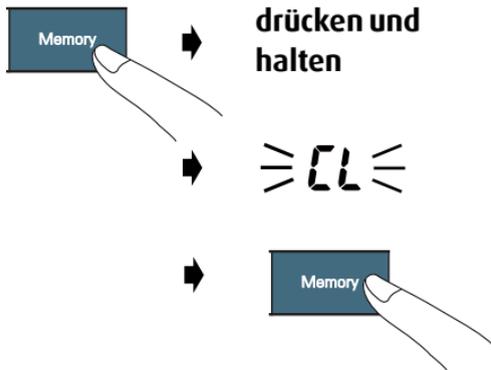
PP (Pulsdruck)

Das Gerät WatchBP Office Target ermittelt den Pulsdruck (PP) des Patienten: Pulsdruck = systolischer – diastolischer Druck. Jede Messung enthält die Berechnung eines einzelnen Pulswertes. Der Durchschnittsmesswert wird als durchschnittlicher Pulswert angezeigt. Im Speichermodus wird der Pulswert mit dem systolischen und diastolischen Druck einmal alle fünf Sekunden angezeigt.



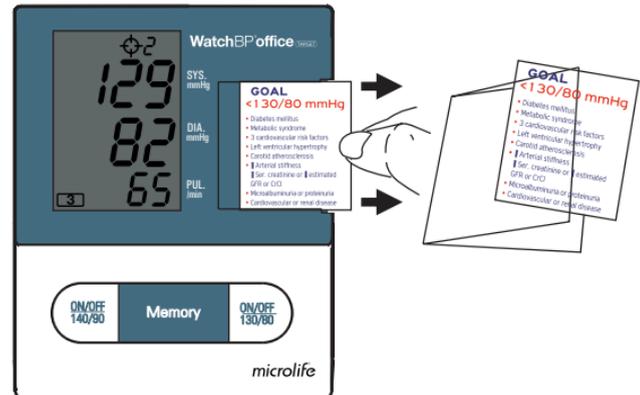
Alle Werte löschen

Wenn Sie alle gespeicherten Werte dauerhaft löschen möchten, halten Sie die M-Taste gedrückt (das Gerät muss vorher ausgeschaltet werden), bis „CL“ erscheint. Lassen Sie dann die Taste los. Um den Speicher dauerhaft zu löschen, drücken Sie die M-Taste, während „CL“ auf der Anzeige blinkt. Einzelne Werte können nicht gelöscht werden.



Eingesetzte Anleitungskarte ersetzen

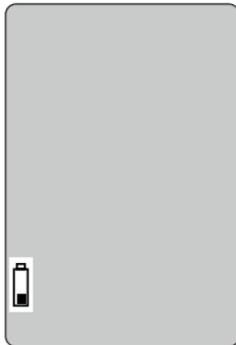
Sie können die eingesetzte Anleitungskarte ersetzen, indem Sie sie seitlich herausziehen und die Karte ersetzen. Aus diesem Grund sind zusätzliche Karten im Lieferumfang enthalten.



Batterie und Netzteil

Batterieanzeige und Batteriewechsel Niedriger Batteriestand

Sind ca. 75 % der Batterien verbraucht, blinkt das Batteriesymbol beim Einschalten des Geräts (teilweise gefülltes Batteriesymbol wird angezeigt). Das Gerät führt weiterhin genaue Messungen durch, doch die Batterien müssen bald gewechselt werden.



Erschöpfte Batterie – Wechsel

Sind die Batterien erschöpft, blinkt das Batteriesymbol beim Einschalten des Geräts (erschöpfte Batterie wird angezeigt). Sie können keine weiteren Messungen durchführen und müssen die Batterien wechseln.

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts, indem Sie die beiden Pfeile nach innen drücken und den Batteriefachdeckel herausziehen.
- 2) Ersetzen Sie die Batterien – achten Sie auf die richtige Polarität entsprechend den Symbolen im Batteriefach.

- ✧ *Verwenden Sie 4 neue 1,5 V-Longlife-Batterien, Größe AA.*
- ✧ *Verwenden Sie die Batterien nicht über das Verfallsdatum hinaus.*
- ✧ *Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht verwendet wird.*

Netzteil verwenden

Verwenden Sie für den Betrieb des WatchBP Office Target nur das im Lieferumfang enthaltene Microlife-Netzteil (6 V-, 0.6-1 A).

- 1) Schließen Sie das Netzteilkabel am Netzeingang des WatchBP Office Target an.
- 2) Verbinden Sie den Stecker des Netzteils mit einer Wandsteckdose. Sobald das Netzteil angeschlossen ist, wird keine Batterieleistung mehr verbraucht.

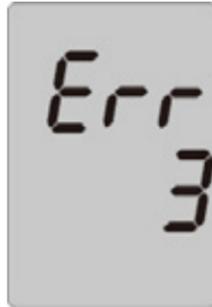


Fehlermeldungen

Wenn während der Messung ein Fehler auftritt, wird die Messung unterbrochen und die Fehlermeldung „Err“ angezeigt.

⇒ Err ⇐

- *Wenden Sie sich an den lokalen Kundendienst von Microlife, wenn der Fehler sich nicht beseitigen lässt.*
- *Wenn Sie der Auffassung sind, dass die Ergebnisse falsch sind, lesen Sie nochmals die Informationen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch.*



Fehler	Beschreibung	Mögliche Ursache und Abhilfe
„Err 1“	Signal zu schwach	Pulssignale an der Manschette zu schwach Legen Sie die Manschette neu an und wiederholen Sie die Messung.
„Err 2“	Fehlersignal	Während der Messung wurden durch die Manschette Fehlersignale erkannt, beispielsweise durch eine Bewegung oder eine Muskelspannung. Wiederholen Sie die Messung und halten Sie den Arm ruhig.

Fehler	Beschreibung	Mögliche Ursache und Abhilfe
„Err 3“	Kein Druck in der Manschette	In der Manschette kann kein ausreichender Druck erzeugt werden. Möglicherweise ist die Manschette undicht. Ersetzen Sie gegebenenfalls die Akkus. Wiederholen Sie die Messung.
„Err 5“	Anormales Messergebnis	Die Messsignale sind falsch, daher kann kein Ergebnis angezeigt werden. Kontrollieren Sie anhand der Checkliste, wie Sie zuverlässige Messungen durchführen, und wiederholen Sie die Messung.

Fehler	Beschreibung	Mögliche Ursache und Abhilfe
„Err 6“	Betriebsart „Triple“ (Dreifach)	Bei Messungen in der Betriebsart „Triple“ (Dreifach) sind zu viele Fehler aufgetreten, sodass kein endgültiges zuverlässiges Ergebnis erzeugt werden konnte. Kontrollieren Sie anhand der Checkliste, wie Sie zuverlässige Messungen durchführen, und wiederholen Sie die Messung.

Fehler	Beschreibung	Mögliche Ursache und Abhilfe
„HI“	Puls oder Manschetten- druck zu hoch	Der Druck in der Manschette ist zu hoch (über 300 mmHg) oder der Puls ist zu hoch (über 200 Pulsschläge pro Minute). Entspannen Sie sich fünf Minuten lang und wiederholen Sie die Messung.
„LO“	Puls zu niedrig	Der Puls ist zu niedrig (weniger als 40 Schläge pro Minute). Wiederholen Sie die Messung.

Sicherheit, Pflege, Genauigkeitsprüfung und Entsorgung

Sicherheit und Schutz

Dieses Gerät darf nur für den in dieser Broschüre beschriebenen Einsatzzweck verwendet werden. Das Gerät enthält empfindliche Komponenten und muss vorsichtig behandelt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch falsche Anwendung.



- Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht verwenden; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden können.
- Aktivieren Sie die Pumpe nur, wenn der Manschettenschlauch verbunden ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Ihrer Meinung nach defekt ist oder nicht korrekt funktioniert.
- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen in den einzelnen Abschnitten der Bedienungsanleitung.
- Verbinden Sie das Gerät nicht mit einem Computer, wenn Sie dazu nicht durch die Computersoftware aufgefordert werden.

Beachten Sie die Hinweise zur Lagerung und zum Betrieb in den technischen Daten dieser Anweisung.



Schützen Sie das Gerät vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht.



Schützen Sie das Gerät vor extremer Hitze und Kälte.



Vermeiden Sie die Nähe von elektrischen Feldern, wie sie beispielsweise von Mobiltelefonen erzeugt werden.



Öffnen Sie das Gerät nicht.



Schützen Sie das Gerät vor Schlägen und Stößen.

Gerätepflege

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch.



Genauigkeitsprüfung

Wir empfehlen, alle 2 Jahre bzw. nach mechanischen Beanspruchungen (beispielsweise nach einem Herunterfallen) auf Genauigkeit zu überprüfen. Wenden Sie sich an Microlife, um die Messgenauigkeit überprüfen zu lassen.

Manschettenreinigung

Waschen Sie die Manschette NICHT. Bügeln Sie die Manschette NICHT.



Waschen Sie die Manschette nicht!



Bügeln Sie die Manschette nicht!

Entsorgung

Akkus und elektronische Instrumente müssen entsprechend den vor Ort geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.

Technische Daten

- Betriebstemperatur/-feuchtigkeit:** • 10 bis 40 °C (50 bis 104 °F)
- Aufbewahrungstemperatur/-feuchtigkeit:** • -20 bis 55 °C (-4 bis 131 °F)
• 15–90 % relative Luftfeuchtigkeit
- Gewicht:** • 690 g (inkl. Batterie)
- Abmessungen:** • 160 × 125 × 98 mm
- Messverfahren:** • Oszillometrisch, entsprechend Korotkoff-Methode: Phase I systolisch, Phase V diastolisch.
- Messbereich:** • 30–280 mmHg – Blutdruck
• 40–200 Schläge pro Minute – Puls
- Manschettendruckanzeige:** • Anzeigebereich: 0–299 mmHg
• Auflösung: 1 mmHg
• Statische Messgenauigkeit: Druck ± 3 mmHg oder 2 % des Wertes > 200 mmHg
• Pulsmessgenauigkeit: ± 5 % des Anzeigewerts
- Spannungsquelle:** • 4 × 1,5 Volt-Batterien; Größe AA
• Netzteil: 6 V-, 0.6-1 A

Bezugnahmen auf Normen:

- Gerätenorm:
Das Gerät erfüllt die Forderungen der Norm für nicht-invasive Blutdrucküberwachung.
EN 1060-1
EN 1060-3
EN 1060-4
IEC 60601-1
IEC 60601-1-2

Elektromagnetische Verträglichkeit:

CE0044

- Das Gerät erfüllt die Forderungen der Norm IEC 60601-1-2.
Die Bestimmungen der EU-Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte der Klasse IIa sind erfüllt.



Anwendungsteil
vom Typ BF



Referenznummer



Seriennummer



Hersteller

Microlife behält sich das Recht vor, technische Daten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Garantiekarte

Für dieses Gerät gilt eine Zwei-Jahres-Garantie und für das Zubehör eine einjährige Garantie ab Kaufdatum. Diese Garantie ist nur bei Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte mit Bestätigung des Kaufdatums oder mit Kaufbeleg durch den Inhaber gültig.

Name: _____

Adresse: _____

Datum: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____



Produkt: WatchBP Office Target

Produktnummer: BP 3MD1-4

Datum:



Europe / Middle-East / Africa

 Microlife AG
Eспенstrasse 139
9443 Widnau, Switzerland
Tel. +41 71 727 7000
Fax +41 71 727 7011
Email: watchbp@microlife.ch
www.watchbp.com

Asia

Microlife Corporation
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 8797 1288
Fax. +886 2 8797 1283
Email:
watchbp@microlife.com.tw
www.watchbp.com

United States

Microlife Medical Home Solutions,
Inc.
2801 Youngfield St., Suite 241
Golden, CO 80401, USA
Tel. +1 303 274 2277
Fax +1 303 274 2244
Email: watchbp@mimhs.com
www.watchbp.com

Central / South America

Microlife USA, Inc.
1617 Gulf To Bay Blvd., 2nd Floor
Clearwater, FL 33755, USA
Tel +1 727 442 5353
Fax +1 727 442 5377
Email: msa@microlifeusa.com
www.watchbp.com

CE0044



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schaden am Gerät führen.

IB WatchBP Office Target BP3MD1-4 EU_DE 0117